

# Ryan Szpiech

4108 MLB / 812 E. Washington / Ann Arbor, MI, 48109-1275  
(734) 489-3727 / szpiech@umich.edu

---

## EDUCATION

---

2006      **Ph.D.**, Spanish, Yale University  
2004      **M.Phil.**, Medieval Studies, Yale University  
2002      **M.A.**, Spanish, Yale University  
1997      **M.A.**, Comparative Literature, University of Illinois, Urbana-Champaign  
1995      **B.A.**, Rhetoric and Spanish, University of Illinois, Urbana-Champaign

---

## ADMINISTRATIVE APPOINTMENTS

---

2021–present    **Director**, Center for Middle Eastern and North African Studies, University of Michigan, Ann Arbor  
2019–2021      **Associate Director**, Center for Middle Eastern and North African Studies, University of Michigan, Ann Arbor

---

## ACADEMIC APPOINTMENTS

---

2013–present    **Associate Professor**, University of Michigan, Ann Arbor, Department of Romance Languages and Literatures; Frankel Center for Judaic Studies; Department of Middle East Studies (since 2021)  
2007–13        **Assistant Professor**, University of Michigan, Ann Arbor, Department of Romance Languages and Literatures; Frankel Center for Judaic Studies.  
2006–07        **Assistant Professor**, Beloit College, Department of Modern Languages and Literatures.

---

## FELLOWSHIPS AND HONORS (POST-DOCTORAL ONLY)

---

2018–2019      Head Fellow, UM Frankel Center for Judaic Studies Fellowship, theme year on “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.”  
2018            Distinguished Visiting Scholar, Center of Medieval and Renaissance Studies, UCLA. October 9–16, 2018.  
2015            Winner of *La Corónica* International Book Award for Best Book in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures (for *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic*).  
2009–2010      Hunting Family Faculty Fellow, UM Institute for the Humanities  
2009            Nominated for the Emerging Scholars Prize, UM Institute for the Humanities

---

## PUBLICATIONS

---

### Books Authored

- 2013 *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013. [Winner of 2015 La Corónica International Book Award for Best Book in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures.]

### Books Edited

- 2019 *Astrolabes in Medieval Cultures*, co-edited by Josefina Rodríguez-Arribas, Charles Burnett, Silke Ackermann, and Ryan Szpiech. Leiden: Brill, 2019.
- 2018 *Interreligious Encounters in Polemics between Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond*, co-edited by Mercedes García-Arenal, Gerard Wiegers, and Ryan Szpiech. Leiden: Brill, 2018.
- 2015 *Medieval Exegesis and Religious Difference: Commentary, Conflict, and Community in the Premodern Mediterranean*, edited by Ryan Szpiech. New York: Fordham University Press, 2015.

### Journal Issues Edited

- 2014 “A Sea of Stories: Writings and Reflections in Honor of María Rosa Menocal.” Co-edited, with Lourdes Maria Alvarez. Special issue of *La Corónica* 43.1 (2014): 93–255.
- 2011 “Between Gender and Genre in Later-Medieval Sepharad: Love, Sex, and Polemics in Hebrew Writing from Christian Iberia.” Special issue of *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 119–217.

### Journal Articles

- 2020 First Author, with Joshua Shapero, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland, Ellie Johandes, and Nicholas Henriksen. “Afrikaans in Patagonia: Language shift and cultural integration in a rural immigrant community.” *International Journal of the Sociology of Language* 266 (2020): 33–54.
- 2018 “L’hérésie absente: karaïsme et karaïtes dans les œuvres polémiques d’Alfonso de Valladolid (m. v. 1347).” *Archives de sciences sociales des religions* 182 (2018): 191–207.
- 2018 First author, with Mercedes García-Arenal and Katarzyna Starczewska. “*Deleytaste del dulce sono y no pensaste en las palabras*: Rendering Arabic in the *antialcoranes*.” *Journal of Transcultural Medieval Studies* 5.1 (2018): 99–132.
- 2018 Co-author, with Mercedes García-Arenal and Katarzyna Starczewska. “The Perennial Importance of Mary’s Virginity and Jesus’ Divinity: Qur’anic Quotations in Iberian Polemics after the Conquest of Granada (1492).” *Journal of Qur’anic Studies* 20.3 (2018): 51–80.
- 2016 “*Testes sunt ipsi, testis et erroris ipsius magister*: El musulmán como testigo en la polémica cristiana medieval.” *Medievalia* 19.2 (2016): 133–153.
- 2016 “Translating Between the Lines: Medieval Polemic and Romance Bibles.” *Medieval Encounters* 22.1–3 (2016): 113–139. (Special issue guest edited by Harvey Hames).
- 2015/16 “The Art of Amazement: Wonder and Fictionality in Ramon Llull’s *Vita coetanea*

- (1311).” *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona* 55 (2015–2016): 223–254.
- 2015 “From Founding Father to Pious Son: Filiation, Language, and Royal Inheritance in Alfonso X, the Learned.” *Interfaces: A Journal of Medieval European Literatures* 1 (2015): 209–35.
- 2014 “La disputa de Barcelona como punto de inflexión.” *Studia Lulliana* 54 (2014): 3–32.
- 2014 “Cracking the Code: Reflections on Manuscripts in the Age of Digital Books.” *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures* 3.1 (2014): 75–100.  
→Short version published in *Tablet Magazine* and *Guancha* (see below, Magazine and Newspaper Articles)
- 2014 “The Aura of an Alphabet: Interpreting the Hebrew Gospels in Ramon Martí’s *Dagger of Faith* (1278).” *Numen: International Review for the History of Religions* 61.4 (2014): 334–63.
- 2013 “Rhetorical Muslims: Islam as Witness in Christian Anti-Jewish Polemic.” *Al-Qanṭara: Revista de Estudios Árabes* 34.1 (2013): 153–185.
- 2012 “Preaching Paul to the Moriscos: the *Confusión o confutación de la secta Mahomética y del Alcorán* (1515) by ‘Juan Andrés.’” *La Corónica* 41.1 (2012): 317–43.
- 2012 “Between Court and Call: Catalan Humanism and Hebrew Letters.” *eHumanista / IVITRA* 1 (2012): 168–84.
- 2011 “Converting the Queen: Gender and Polemic in the Book of Aḥīṭub and Ṣalmon.” *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 203–217.
- 2011 “Citas árabes en caracteres hebreos en el *Pugio fidei* del dominico Ramón Martí: entre la autenticidad y la autoridad.” *Al-Qanṭara: Revista de Estudios Árabes* 32.1 (2011): 71–107.
- 2010 “In Search of Ibn Sīnā’s ‘Oriental Philosophy’ in Medieval Castile.” *Arabic Sciences and Philosophy* 20 (2010): 185–206.
- 2010 “The Original is Unfaithful to the Translation: Conversion and Authenticity in Abner of Burgos and Anselm Turmeda.” *eHumanista* 14 (2010): 146–177.
- 2010 “Scrutinizing History: Polemic and Exegesis in Pablo de Santa María’s *Siete edades del mundo*.” *Medieval Encounters* 16.1 (2010): 96–142.

### Book Chapters: Research Essays

- In Press “*Disputar per autoritats no ha repòs*: Reading the *Disputatio Raimundi christiani et Homeri saraceni* in Light of the Thirteenth-Century Debate over Authority.” In *Dialogue in the Dungeon: The Disputatio Raimundi Christiani et Homeri Saraceni*, edited by Annemarie Mayer. *Instrumenta Patristica et Mediaevalia* 92. *Subsidia Lulliana* 7. Turnhout: Brepols, 2023 [in press].
- 2022 “Sounding the Qur’an: The Rhetoric of Transliteration in the *Antialcoranes*.” In *The Iberian Qur’an*, edited by Mercedes García-Arenal and Gerard Wiegers, 285–318. Berlin: De Gruyter, 2022.
- 2022 “Interruption: Conversion as an Event in Paul of Tarsus and Paul of Burgos.” In

- Literature and Religious Experience: Beyond Belief and Unbelief*, edited by Matthew J. Smith and Caleb D. Spencer, 73–89. London: Bloomsbury, 2022.
- 2021 “Seeing the Substance: Rhetorical Muslims and Christian Holy Objects in the Thirteenth and Fourteenth Centuries.” In *Interfaith Relationships and Perceptions of the Other in the Medieval Mediterranean*, edited by Sarah Davis-Secord, Belen Vicens, and Robin Vose, 125–60. New York: Palgrave MacMillan, 2021.
- 2021 “*The Book of Nestor the Priest and the Toledot Yešu* in the Polemics of Abner of Burgos/Alfonso of Valladolid.” In *Polemical and Exegetical Polarities in Medieval Jewish Cultures: Studies in Honour of Daniel J. Lasker*, edited by Ehud Krinis, Nabih Bashir, Sara Offenber, and Shalom Sadik, 269–300. *Studia Judaica* 113. Berlin: De Gruyter, 2021.
- 2020 “On the Road to 1391? Abner of Burgos/Alfonso of Valladolid on Forced Conversion.” In *Coming to Terms with Forced Conversion: Coercion and Faith in Pre-Modern Iberia and Beyond*, edited by Mercedes García-Arenal and Yonatan Glazer-Etan, 175–204. Leiden: Brill, 2020.
- 2019 “Three Ways of Misreading Thomas Jefferson’s Qur’an.” In *Whose Middle Ages? A Reader*, edited by Andrew Albin, Will Cerbone, Mary Erler, Thomas O'Donnell, Nick Paul, and Nina Rowe, 94–103. New York: Fordham University Press, 2019.
- 2019 “From Mesopotamia to Madrid: The Legacy of Ancient and Medieval Science in Early Modern Spain.” Book chapter in *Science on Stage in Early Modern Spain*, edited by Enrique García Santo-Tomás, 25–57. Toronto: University of Toronto Press, 2019.
- 2019 “Saracens and Church Councils, from Nablus (1120) to Vienne (1313–14).” In *Jews and Muslims under the Fourth Lateran Council*, edited by Marie-Thérèse Champagne and Irvén M. Resnick, 115–137. Turnhout: Brepols, 2019.
- 2019 “Prisons and Polemics: Captivity, Confinement, and Medieval Inter-religious Encounter.” In *Polemical Encounters: Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond*, edited by Mercedes García-Arenal and Gerard Wiegers, 271–303. University Park, PA: Penn State University Press, 2019.
- 2019 Sixth author, with Paulina L. Alberto, Ana M. Silva, Andries W. Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Victoria Langland, Ellie Johandes, and Nicholas Henriksen. “Los otros afro-argentinos: narrativas raciales de la colectividad sudafricana de la Patagonia del siglo XX.” In *Estudios Afrolatinoamericanos 4. Actas de las sextas jornadas del GEALA*, edited by Eva Lamborghini, María de Lourdes Ghidoli, and Juan Francisco Martínez Peria, 175–190. Buenos Aires: Ediciones del CCC Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini, 2019.
- 2017 “Ramon Martí’s New Testament Citations in Hebrew: A Transcription and Further Observations.” In *Ramon Martí’s Pugio Fidei: Studies and Texts*, edited by Görgé K. Hasselhoff and Alexander Fidora, 157–173. Santa Coloma de Queralt: Obrador Edendum, 2017.
- 2017 “From Convert to Convert: Two Opposed Trends in Late Medieval and Early

- Modern Anti-Jewish Polemic.” In *Revealing the Secrets of the Jews: Johannes Pfefferkorn and Christian Writings about Jewish Life and Literature in Early Modern Europe*, edited by Jonathan Adams and Cordelia Hess, 219–244. Berlin: De Gruyter, 2017.
- 2017 “Conversion as a Historiographical Problem: The Case of Zoraya/Isabel de Solís.” In *Contesting Inter-Religious Conversion in the Medieval World*, edited by Yaniv Fox and Yosi Yisraeli, 24–38. New York: Routledge, 2017.
- 2016 “A Witness of Their Own Nation: On the Influence of Juan Andrés.” In *After Conversion: Iberia and the Emergence of Modernity*, edited by Mercedes García Arenal, 174–198. Leiden: Brill, 2016.
- 2014 “‘Petrus Alfonsi...Erred Greatly’: Alfonso of Valladolid's (d. ca. 1347) Imitation and Critique of Petrus Alfonsi's *Dialogus*.” In *Petrus Alfonsi and his Dialogus: Background, Context, Reception*, edited by Carmen Cardelle de Hartmann and Philipp Roelli, 321–48. Micrologus' Library 66. Florence: Sismel Edizioni del Galluzzo, 2014.
- 2014 “Américo Castro, Erich Auerbach, y la ‘ciencia’ historiográfica.” In *Encrucijada de culturas: Alfonso X y su tiempo. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*, edited by Emilio González Ferrín, 101–124. Sevilla: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2014.
- 2013 “The Convivencia Wars: Decoding Historiography’s Polemic with Philology.” In *A Sea of Languages: Rethinking the Arabic Role in Medieval Literary History*, edited by Susan Akbari and Karla Mallette, 135–161. Toronto: University of Toronto Press, 2013. 135–161.
- 2012 “Translation, Transcription, and Transliteration in the Polemics of Raymond Martini, O.P. (d. after 1284).” In *Translating the Middle Ages*, edited by Charles D. Wright and Karen Fresco, 171–187. Aldershot: Ashgate, 2012.
- 2012 “A Father’s Bequest: Augustinian Typology and Personal Testimony in the Conversion Narrative of Solomon Halvei/Pablo de Santa María.” In *The Hebrew Bible in Fifteenth-Century Spain: Exegesis, Literature, Philosophy, and the Arts*, edited by Jonathan Decter and Arturo Prats, 177–198. Leiden: Brill, 2012.
- 2010 “Polemical Strategy and the Rhetoric of Authority in Alfonso of Valladolid / Abner of Burgos.” In *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond*, edited by María Esperanza Alfonso and Carmen Caballero-Navas, 55–76. New York: Palgrave- Macmillan, 2010.
- 2005 “Converso Polemic in Naples: The Transmission of Pablo de Santa María’s *Scrutinium Scripturarum*.” In *New Studies on Yale Manuscripts from the Late Antique to the Early Modern Period*, edited by Robert G. Babcock. Special issue of *Yale University Library Gazette*. Occasional Supplement 7 (2005): 113–128.

#### **Book Chapters: Histories and Handbook Essays**

- 2021 “Judaism, Christianity, and Islam in Medieval Europe.” In *The Oxford Handbook of Religion and Europe*, edited by Lucian Leustean and Grace Davis, 79–99. New York: Oxford University Press, 2021.
- 2021 “Turning and Returning: Religious Conversion and Personal Testimony in

- Medieval Iberian Societies.” In *The Routledge Companion to Medieval Iberia: Unity in Diversity*,” edited by E. Michael Gerli and Ryan Giles, 268–84. New York: Routledge, 2021.
- 2020 “Historical Approaches to Leaving Religion.” Chapter in *Handbook of Leaving Religion*, edited by Daniel Enstedt, Göran Larsson, and Teemu T. Mantsinen, 255–66. Leiden: Brill, 2020.
- 2016 “Granada.” In *Europe: A Literary History, 1348-1418*, edited by David Wallace, 2:154–69. New York: Oxford University Press, 2016.
- 2012 “Latin as a Language of Authoritative Tradition.” In *The Oxford Handbook of Medieval Latin Literature*, edited by Ralph Hexter and David Townsend, 63–85. New York: Oxford University Press, 2012.

### Introductions and Prefaces (Books and Journals)

- 2019 “Introduction.” *Sephardic Identities, Medieval and Early Modern*. Special issue of *Frankel Institute Annual* (2019): 4–5.
- 2019 “Preface to the New Edition.” In *Astrolabes in Medieval Cultures*, co-edited by Josefina Rodríguez-Arribas, Charles Burnett, Silke Ackermann, and Ryan Szpiech, VII. Leiden: Brill, 2019.
- 2018 “Preface to the New Edition.” In *Interreligious Encounters in Polemics between Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond*, co-edited by Mercedes García-Arenal, Gerard Wiegers, and Ryan Szpiech, VII. Leiden: Brill, 2018.
- 2015 “Introduction.” In *Medieval Exegesis and Religious Difference: Commentary, Conflict, and Community in the Premodern Mediterranean*, edited by Ryan Szpiech, 1–26. New York: Fordham University Press, 2015.
- 2014 Co-author, with Lourdes Maria Alvarez. “A Sea of Stories: An Introduction.” In “A Sea of Stories: Writings and Reflections in Honor of María Rosa Menocal.” Special issue co-edited by Ryan Szpiech and Lourdes Maria Alvarez. *La Corónica* 43.1 (2014): 93–110.
- 2011 “Introduction.” In “Between Gender and Genre in Later-Medieval Sepharad: Love, Sex, and Polemics in Hebrew Writing From Christian Iberia.” Special issue edited by Ryan Szpiech. *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 119–129.

### Encyclopedia, Dictionary, and Catalogue Entries

- 2020/2021 “Midrash and Aggadah — III. Christianity — A. Medieval Times.” In *Encyclopedia of the Bible and Its Reception Online*, edited by Constance Furey, Steven L. McKenzie, Thomas Römer, Jens Schröter, Barry Dov Walfish, and Eric Ziolkowski. Berlin: De Gruyter, 2020.  
[https://db.degruyter.com/view/EBR/MainLemma\\_1863](https://db.degruyter.com/view/EBR/MainLemma_1863)  
Print ed.: *Volume 19: Midrash and Aggadah–Mourning*. Berlin: De Gruyter, 2021. 23–25.
- 2014 “Lope Obregón.” In *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. VI: 1500–1600 (Western Europe)*, edited by David Thomas and John Chesworth, with John Azumah, Stanislaw Grodz, Andrew Newman, and Douglas Pratt, 169–75. Leiden: Brill, 2014.
- 2013 “Pugio Fidei,” “Fortalitiu Fidei,” and “Moreh Zedek/Mostrador de justicia.” In

*Handbuch des Antisemitismus. Judenfeindschaft in Geschichte und Gegenwart*, edited by Wolfgang Benz, 7 vols., 6:212, 462–3, 557–8. Berlin: De Gruyter, 2008–2013 [in German].

- 2012 “Biblioteca Nacional de España Ms 19157 (Pablo de Santa María, *Scrutinium Scripturarum*)”; “Biblioteca Nacional de España Ms 9302 (Attributed to Abner de Burgos, *Libro de las tres creencias*)”; “Biblioteca Nacional de España Ms 442 (Alonso de Cartagena, *Defensorium unitatis christianae*)”; “Salamanca, Biblioteca Universitaria Ms 2352 (Ramón Martí, *Pugio fidei*). Entries in the exposition catalogue for *Biblias de Sefarad: las vidas cruzadas del texto y sus lectores. Sefardic Bibles: The Crossed Lives of the Text and its Readers*, edited by Javier del Barco, 300–311, 315–19. Madrid: Biblioteca Nacional, 2012.
- 2012 “Alfonso of Valladolid/Abner of Burgos”; “Tehuvot la-Meḥaref”; “Sermones contra los moros y judíos”; “Moreh Zedek”; and “Libro de las tres creencias.” In *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History, IV: 1200–1350 C.E.*, edited by David Thomas and Alex Mallett, with Juan Pedro Monferrer Sala, Johannes Pahlitzsch, Mark Swanson, Herman Teule, and John Tolan, 955–76. Leiden: Brill, 2012.

### Translations

- Forthcoming “Juan Andrés: *Confusion, or Confutation of the Sect of Muhammad and of the Qur’ān*,” prologue and selection from chapter 1. *Christian-Muslim Relations. A Sourcebook*, Bloomsbury, forthcoming.
- Forthcoming “Abner of Burgos/Alfonso of Valladolid: Introduction to *Moreh Tzedek (Mostrador de justicia/Teacher of Righteousness)*, ca. 1322”; “Account of the Karaites in medieval Castile, ca. 1322”; Solomon Halevi/Pablo de Santa María: “Prologue to the *Additiones*, his exegetical commentary on Nicholas Lyra’s commentary on the Bible, dedicated to his son, Alonso de Cartagena, ca. 1432.” In *The Posen Library of Jewish Culture and Civilization. Volume 4: Late Medieval Era, 1200–1500*, edited by Jonathan S. Ray. New Haven: Yale University Press/Lucerne: The Posen Foundation, forthcoming.
- 2020 “A Letter of Maimonides about Conversion and Martyrdom.” [English translation (from Hebrew) of selections of the *Iggeret ha-Shemad* (Letter on Forced Conversion) of Maimonides], in *Conversion to Islam in the Premodern Age: A Sourcebook*, edited by Nimrod Hurvitz, Christian Sahner, Uriel Simonsohn, and Luke Yarbrough, 215–219. Berkeley: University of California Press, 2020.

### Magazine and Newspaper Articles

- 2019 “Anti-Jewish Tropes in *How the Grinch Stole Christmas*.” *JSTOR Daily* (December 25, 2019)  
<https://daily.jstor.org/the-anti-jewish-tropes-in-how-the-grinch-stole-christmas/>
- 2019 “He is Still Israel? Conversion and Sephardic Identity before and after 1391.” *Sephardic Identities, Medieval and Early Modern*. Special issue of *Frankel Institute Annual* (2019): 39–41.

- <https://quod.lib.umich.edu/f/fia/11879367.2019.013/--he-is-still-israel-conversion-and-sephardic-identity-before?view=image>
- 2019 “Language and identity: lessons from a unique Afrikaans community in Patagonia.” First author. Co-authored with Nicholas Henriksen, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland, and Joshua Shapero. *The Conversation* (Africa edition). January 8, 2019. <http://theconversation.com/language-and-identity-lessons-from-a-unique-afrikaans-community-in-patagonia-107907>  
 →Reprinted in *Independent Online, The South African, and Quartz* (January 14, 2019).  
 →Reprinted (in Spanish) in *Red/acción* (Argentina, January 18, 2019). <https://www.redaccion.com.ar/idioma-e-identidad-lecciones-de-una-comunidad-afrikaans-unica-en-la-patagonia/>
- 2018 “Afrikaans in Patagonia: Voices of Displacement.” Co-authored with Nicholas Henriksen, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland, and Joshua Shapero. *Babel: The Language Magazine* 24 (August 2018): 16–21. <https://babelzine.co.uk/babel-no24-august-2018/>
- 2014 “The Dagger of Faith in the Digital Age.” *Tablet Magazine* (October 7, 2014). A short version of “Cracking the Code” (see above, journal articles). <https://www.tabletmag.com/sections/arts-letters/articles/dagger-digital-age>  
 →Reprinted (in Chinese) as “中世纪手稿告诉你，谷歌如何摧毁阅读” in *Guancha (The Observer)* (November 4, 2014). [http://www.guancha.cn/Ryan-Szpiech/2014\\_11\\_04\\_282773\\_s.shtml](http://www.guancha.cn/Ryan-Szpiech/2014_11_04_282773_s.shtml)

### Reviews, Responses, and Necrologies

- 2022 Review of *Cultures of the Fragment: Uses of the Iberian Manuscript, 1100–1600*, by Heather Bamford (Toronto: University of Toronto Press, 2018). *Renaissance Quarterly* 75.1 (2022): 341–42.
- 2020 “Inheriting al-Andalus.” Review of *The Andalusi Literary and Intellectual Tradition: The Role of Arabic in Judah Ibn Tibbon’s Ethical Will*, by S. J. Pearce (Indianapolis: Indiana University Press, 2017). *La Corónica* 48.2 (2020): 19–26.
- 2019 Review of *Arabic-Islamic Views of the Latin West: Tracing the Emergence of Medieval Europe*, by Daniel G. König (Oxford: Oxford University Press, 2015). *Der Islam: Journal of the History and Culture of the Middle East* 96.1 (2019): 238–242.
- 2019 Review essay: “Twenty-Five Years of *Medieval Encounters*.” *Brill.com* (2019), 1–9. Published online at: [www2.brill.com/ME25](http://www2.brill.com/ME25)
- 2018 Review of *The Jew’s Daughter: A Cultural History of a Conversion Narrative*, by Efraim Sicher (Lanham, Maryland: Lexington Books, 2017). *Nashim; A Journal of Jewish Women’s Studies & Gender Issues* 33 (5779/2018): 230–34
- 2017 Review of *Polemic: Language as Violence in Medieval and Early Modern Discourse*, edited by Almut Suerbaum, George Southcombe, and Benjamin Thompson. (Farnham, Surrey, UK, and Burlington, VT: Ashgate, 2015). *Speculum* 92.3 (2017): 901–903.



- 2016 Review of *Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris / Author and Authorship in Medieval Latin Literature: Proceedings of the VI<sup>th</sup> Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9–13, 2010)*, edited by Edoardo D'Angelo and Jan Ziolkowski (Firenze: Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2014). *The Medieval Review* (16.10.02), 2016.  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/22707>
- 2016 Review of *Contested Treasure: Jews and Authority in the Crown of Aragon*, by Thomas W. Barton (University Park: Pennsylvania State University Press, 2015). *Speculum* 91.4 (2016), 1073–1074.
- 2015 Review of *Art of Estrangement. Redefining Jews in Reconquest Spain*, by Pamela A. Patton (University Park, Penn.: The Pennsylvania State University Press, 2012). *Revista Hispánica Moderna* 68.1 (2015): 105–7.
- 2015 Review of *Between Christian and Jew: Conversion and Inquisition in the Crown of Aragon, 1250–1391*, by Paola Tartakoff, Paola (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2012). *The Journal of Religion* 95.1 (2015): 134–36.
- 2015 Review of Vicent Ferrer. *Quaestio de Unitate Universalis. מאמר נכבד בכלל (Ma'amar nikhbad ba-kolel). Latin Text and Medieval Hebrew Version with Catalan and English Translations*, edited by Alexander Fidora and Mauro Zonta in collaboration with Josep Batalla and Robert D. Hughes (Santa Coloma de Queralt: Obrador edendum, 2010). *Medievalia et Humanistica* n.s. 40 (2015): 159–62.
- 2013 Review of *Infectious Ideas: Contagion in Premodern Islamic and Christian Thought in the Western Mediterranean*, by Justin K. Stearns (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2011). Reviewed for *Speculum* 88.2 (2013): 584–87.
- 2012 Necrology: “‘The Virtues of Exile’: An Appreciation of María Rosa Menocal, 1953–2012” [includes full bibliography]. *La Corónica* 41.1 (2012): 5–23.
- 2012 Response paper: “Commentary on Christian de Pee: ‘Cycles of Cathay: Sinology, Philology, and Histories of the Song Dynasty (960–1279) in the United States.’” *Fragments: Interdisciplinary Approaches to the Study of Ancient and Medieval Pasts* 2 (2012): 82–8.
- 2012 Review of *Pluralism in the Middle Ages: Hybrid Identities, Conversion, and Mixed Marriages in Medieval Iberia*, by Ragnhild Johnsrud Zorgati (New York: Routledge, 2012). *The Medieval Review*, (12.06.35), 2012.  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/17605>
- 2011 Review of *Augustine and the Jews. A Christian Defense of Jews and Judaism*, by Paula Fredriksen (New York: Doubleday, 2008; Reissued with a new postscript, New Haven: Yale University Press, 2010). *AJS Review* 35.2 (2011): 419–21.
- 2011 Review of *The Conversion of Herman the Jew. Autobiography, History, and Fiction in the Twelfth Century*, by Jean-Claude Schmitt, translated by Alex J. Novikoff (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2010). *The Medieval Review* (11.02.06), 2011.  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/29470>
- 2008 Review of *Medieval Iberia: Changing Societies and Cultures in Contact and*

- Transition*, edited by Ivy A. Corfis and Ray Harris-Northall (Woodbridge: Tamesis, 2007). *Revista de Estudios Hispánicos* 42.3 (2008): 591–2.
- 2008 Review of *From Muslim to Christian Granada. Inventing a City's Past in Early Modern Spain*, by A. Katie Harris (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2007). *Iberoamericana* VIII, 31 (2008): 207–209.
- 2008 Review of *Framing Iberia: Maqāmāt and Frametale Narratives in Medieval Spain*, by David Wacks (Leiden: Brill, 2007). *The Medieval Review* (08.09.04), (2008).  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/16653>
- 2007 Review of *Bíblia del segle XIV. Èxode, Levític*. Transcription by Jaume Riera i Sans. Critical Apparatus, Notes and Glossary by Pere Casanellas i Bassols (Barcelona: Publicacions de L'Abadia de Montserrat, 2004). *The Medieval Review* (07.02.02), (2007).  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/16304>
- 2005 Review of *Judíos y musulmanes de al-Andalus. Contactos intelectuales. Seminario celebrado en la Casa de Velázquez (20–21 de febrero de 1997)* (Madrid: Casa de Velázquez, 2002). *The Journal of Arabic Literature* 36:1 (2005): 103–106.
- 2004 Review of Miguel [Daniel Leví] de Barrios. *Complete Works*, vol. 1, edited by Moshe Lazar and F. Javier Pueyo Mena (Lancaster, CA: Labyrinthos, 2002). *Hebrew Studies* 45 (2004): 101–104.
- 2004 Review of *Mimesis and Empire: The New World, Islam and European Identities*, by Barbara Fuchs (Cambridge: Cambridge University Press, 2001). *Comparative Literature Studies* 41.1 (2004): 176–179.
- 2002 Review of *The Prophet of Islam in Old French. The Romance of Muhammad (1258) and The Book of Muhammad's Ladder (1264)*, translated by Reginald Hyatte (Leiden: Brill, 1997). *The Medieval Review*, March 1, 2002 (02.03.01), (2002).  
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/15191>

---

## MULTI-MEDIA PROJECTS

---

- 2019 “The Birth of Spanish in 3D.” 24-minute documentary film and multi-media website about King Alfonso X (d. 1284) and the history of the Spanish language.  
<https://birth-of-spanish.rll.lsa.umich.edu/>  
Screened at: University of Michigan, New York University, Indiana University, Charles University (Prague), Louisiana State University, Rice University

---

## GRANTS, FUNDING, AND RESEARCH GROUPS (POST-DOCTORAL ONLY)

---

### External

- 2022–2026 Principal Investigator, CMENAS National Resource Center (NRC) Title VI Grant (84.015A), US Department of Education (Award # P015A220006, \$269,332 annually for four years)

- 2022–2026 Principal Investigator, CMENAS Foreign Language Area Studies (FLAS) Title VI Grant (84.015B), US Department of Education (Award # P015B220008, \$408,105 annually for four years)
- 2021–2022 Principal Investigator, CMENAS National Resource Center (NRC) Title VI Grant (84.015A), US Department of Education (Award # P015A180107, \$245,000.00)
- 2021–2022 Principal Investigator, CMENAS Foreign Language Area Studies (FLAS) Title VI Grant (84.015B), US Department of Education (Award # P015B180107, \$336,000.00)
- 2021– Collaborating Member of IEMYRhd (Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades Digitales) at the University of Salamanca.
- 2019–2022 Research projects grant, Spanish Ministry of Science, Innovation, and Universities, (“Proyectos de I+D de Generación de Conocimiento, convocatoria 2018”). Project titles: “Medieval and Modern Sources for the Study of Transcultural Relations in the Mediterranean: Writing and Transmission II.” [Project ID#: GC2018-093472-B-C31]. PI: Cándida Ferrero Hernández and Fernando González Muñoz; “Controversia religiosa renacentista: Los catecismos para la conversión de musulmanes en la España del siglo XVI.” [Project ID#: GC2018-093472-A-C33 (MINECO)]. PI: Jorge Ledo (Universidade da Coruña)
- 2016–2018 Research project grant, Spanish State Program for the Promotion of Scientific and Technical Research of Excellence, State Subprogram for the Generation of Knowledge (“Proyectos de Excelencia, del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma Estatal de Generación del Conocimiento, convocatoria 2016”). Project title: “Fuentes medievales y modernas para el estudio de las relaciones transculturales en el Mediterráneo: redacción y transmisión.” [Project ID#: FFI2015-63659-C2-1-P (MINECO/FEDER)] Nine-member team. PI: Cándida Ferrero Hernández
- 2016–2019 Research project grant, Spanish Ministry of Economy and Competitiveness (“Proyecto excelencia I+D, convocatoria 2015). Project title: “Legado de Sefarad. La producción material e intelectual del judaísmo sefardí bajomedieval. 2ª parte.” (Project ID#: FFI2015-63700-P.) Eight-member team. PI: Javier del Barco; Continuation of “Legado de Sefarad I” (see below)
- 2013–15 Spanish Ministry of Economy grant: 6<sup>th</sup> National Research, Development, and Technological Innovation Plan (VI Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, or “Plan National de I+D+i”). Project title: “Legado de Sefarad I: La producción material e intelectual del judaísmo sefardí bajomedieval.” (FFI2012-38451.) Five-member team. PI: Javier del Barco.
- 2012 Mellon Modern Language Initiative Subvention Grant to support publication of *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic* (paid to University of Pennsylvania Press).
- 2008–2012 European Research Council Starting Grant. Project title: “INTELEG: The Intellectual and Material Legacies of Late Medieval Sephardic Judaism: An Interdisciplinary Approach.” PI: Esperanza Alfonso (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Shared among five project members. Full project information available at: <http://www.lineas.cchs.csic.es/inteleg/en>

**Internal**

- 2019 MCubed mini-grant for “Remapping Peoples of the Book: Theorizing Abrahamic Vernaculars.” (\$5,000)
- 2018 Faculty Project Grant from UM Instructional Support Services for multimedia film and website project, “The Birth of Spanish in 3D.” (\$28,959).  
<https://birth-of-spanish.rll.lsa.umich.edu>
- 2017–2019 UM Humanities Collaboratory, two-year Collaboratory Project Grant for “From Africa to Patagonia: Voices of Displacement.” PI: Nicholas Henriksen (\$10,000 per member per year).
- 2017 UM Humanities Collaboratory, Proposal Development Grant for the collaborative project, “Argentine Afrikaners: Interrogating Hybridity in a Unique Diasporic Community.” PI: Nicholas Henriksen. (\$8000).
- 2017 UM Rackham Dean’s Strategic Initiative Fund to support three-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$2410).
- 2016 UM Rackham Dean’s Strategic Initiative Fund to support six-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$2000).
- 2016 UM Humanities Institute Mini Grant to support six-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$700).
- 2015 Mellon grant as part of the “Rackham Mellon Initiative on the Humanities Doctorate in the Twenty-First Century” Involved organizing graduate seminars over two years to address opportunities for Humanities Ph.D. candidates beyond academia. (1/9 salary).
- 2014 Publication Subvention to support Medieval Exegesis and Religious Difference. Issued by the UM Office of Research (UMOR). (\$2000)
- 2012 Instructional Development Fund Grant for pedagogy project “Manuscripts to Movies,” for Spanish 373. Issued by the UM Center for Research on Learning and Teaching. (\$500)
- 2012 Conference travel funding award, issued by the UM LSA Dean’s office (\$526)
- 2011 Office of the UM Vice President for Research, Small Grant to Support a Major Conference (\$1985)
- 2011 Mini-Grant, UM Institute for the Humanities (\$1500)

---

**INVITED LECTURES AND COLLOQUIA**

---

- 2022 “The Contours of Contact: Reconsidering the Metaphor of Borders in Religious History.” Plenary Lecture. “Ethno-Religious Interaction in Premodern Iberia: Mechanisms and Trajectories.” UCLA CMRS Center for Early Global Studies. 10/14/22.
- 2022 “Right Time, Wrong Place? Navigating the Territorial Trap in the Study of Medieval Religion.” Plenary Lecture. Leeds International Medieval Conference 2022. University of Leeds. 07/04/22.
- 2020 “The Birth of Spanish in 3D.” Colloquium on Alfonso X. Rice University. 10/12/20.
- 2020 “A Holy Ghost: King Alfonso X of Castile (d. 1284) and the Anxiety of

- Sonship.” Louisiana State University (*virtual*). Comparative Literature Program. 09/30/20
- 2020 “In the Name of the Father: Translation and Anxiety in Medieval Castile.” Plenary Lecture. Diálogos Graduate Student Conference. Indiana University. 02/29/20.
- 2019 “Jews Forcing Jews: The Legend of the Qaraites in Medieval Castile.” Charles University, Prague. Prague Center for Jewish Studies. 11/22/19.
- 2019 “Narrating the New Self: Conversion Stories as Autobiography.” Charles University, Prague. Center for the Study of the Middle Ages. 11/21/19.
- 2019 “In the Name of the Father: Translation and Anxiety in Medieval Castile.” New York University. Department of Spanish and Portuguese. 11/07/19.
- 2018 “In the Name of the Father: Translation and Anxiety in Medieval Castile.” UCLA. Department of Spanish and Portuguese. 19/16/18.
- 2018 “¿En camino a 1391? Abner de Burgos/Alfonso de Valladolid sobre la conversión forzosa.” University of Salamanca, Department of Judaic Studies 5/7/18. and University of Granada, Department of Hebrew 05/19/18.
- 2016 “Slaves of Christ or Prisoners of Sin?: Reading Captivity in Medieval Polemics.” Center for Medieval Studies. University of Minnesota. 02/18/16.
- 2015 “Brothers of Lot, Children of Abraham: Captivity and Medieval Polemical Literature. Centre for Medieval Literature. University of Southern Denmark. Odense, Denmark. 02/26/15.
- 2014 “A Double-Edged Dagger: Ramon Martí’s Philosophy of Language and Mission.” Center for Medieval and Renaissance Studies. (Double lecture event with Thomas Burman). Ohio State University. 12/05/14.
- 2014 “Rethinking ‘Abrahamic’ Communities: Polemical Writing and Comparative Religious Studies.” University of Chicago. 11/04/14.
- 2014 “‘El otorgamiento del qui es parte del pleito vale tanto como cient testigos’: Las fuentes y la retórica entre Ramon Martí y Alfonso de Valladolid.” “Conversion, Overlapping Religiosities, Polemics, Interaction (CORPI).” CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. 05/23/14.
- 2013 “Los antialcoranes: Attacking Islam in Medieval and Early Modern Iberia.” Denison University. 11/15/13.
- 2013 “The Problem With Abraham: Questioning Comparative Religion through Medieval Polemics.” University of Pennsylvania. 10/14/13.
- 2013 “Conversion as a Story in the Medieval Mediterranean.” Seminario de la Línea Oriente en Occidente. CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. 6/5/13.
- 2013 “La Disputa de Barcelona como punto de inflexión.” Aula Luliana. Universitat Autònoma de Barcelona. 05/11/13.
- 2013 “San Pablo en el Corán según el converso Juan Andrés.” Cátedra al-Andalus, Fundación de las Tres Culturas, Sevilla. 04/25/13.
- 2013 “El Pugio fidei de Ramon Martí: elementos y problemas de una edición bilingüe.” Departamento de Estudios Semíticos, Universidad de Granada. 4/12/13.
- 2011 “The Aura of an Alphabet: Interpreting the Hebrew Gospels in Ramón Martí’s Dagger of Faith (1278).” Medieval Studies Interdisciplinary Working

- Group. University of Notre Dame. 11/08/11.
- 2010 “Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Christian Anti-Judaism.” Medieval Studies Workshop and Western Mediterranean Cultures Workshop. University of Chicago. 12/03/10.
- 2010 “Through Three Glasses Darkly: Reading Arabic Philosophy in Translated Translation.” The Humanities Center. Miami University. 01/29/10.
- 2010 “A Column or a Candlestick? Comparing Translations of Ibn Rushd’s *Ḍamīma*.” The Averroes Project at the Humanities Center. Miami University. 01/30/10.
- 2009 “He Is Still Israel? Abner of Burgos on Conversion and Identity in Medieval Castile.” Tauber Institute for the Study of European Jewry. Brandeis University. 11/12/09.
- 2009 “Abner de Burgos y la llamada ‘filosofía oriental’ de Avicena.” Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo. Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council), Madrid. 10/07/09.
- 2007 “Authorizing Apostasy: Polemic as Narrative in Medieval Iberia.” Department of Romance Languages and Literatures. Duke University. 02/22/07.
- 2002 “Jorge’s Dream: Translation and *Translatio* in Cantiga de Santa María 292.” Lecture to accompany OnStage Connecticut College concert by the Boston Camerata; Connecticut College. 11/09/02.

---

## CONFERENCE PRESENTATIONS

---

- 2022 “One Messiah or Two? The Messiah ben Joseph in Ramon Martí and Abner de Burgos/Alfonso de Valladolid.” Conference presentation at “Christian Readings of Rabbinic Sources in Polemic Contexts. Epistemic Orders and Religious Dialogues between Jews, Christians, and Muslims during the Middle Ages (I).” Universitat Autònoma de Barcelona. 12/13/22.
- 2022 “Los *Antialcoranes* como ejemplos del ‘anti-aljamiado.’” Conference paper in “VII Seminario internacional islamolatina. Relaciones interculturales en el mediterráneo en la época premoderna: una retrospectiva.” Universitat Autònoma de Barcelona (*virtual*). 11/11/2022.
- 2021 “*Disputar per autoritats no ha repòs*: Ramon Llull and the Thirteenth-Century Debate over Authority.” At “Dialogue in the Dungeon: The ‘*Disputatio Raimundi Christiani et Hamar Saraceni*’ by Ramon Llull.” Organized at KU Leuven, Belgium (*virtual*). 05/21/21.
- 2021 Roundtable (*La corónica* International Book Award): Session in Honor of S. J. Pearce for *The Andalusí Literary Intellectual Tradition: The Role of Arabic in Judah ibn Tibbon’s Ethical Will* (Indiana University Press, 2017). 56<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University (*virtual*). 05/11/21.
- 2021 “Anti-Aljamiado: Inverted Alphabets and Subverted Languages in the *Antialcoranes*.” At “The Iberian Qur’an/El corán en Iberia.” Organized by Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (*virtual*). 05/06/21.

- 2021 “Shapes of Turning: Conversion and Translation in Medieval Iberia (and Beyond).” Delivered at “Translating the Americas. Early Modern Jewish Writing on the New World.” Washington University, St. Louis (*virtual*). 01/26/21.
- 2019 “Jews Forcing Jews: The Legend of the Qaraites on the Eve of 1391.” Frankel Institute Symposium “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.” University of Michigan. 03/27/19.
- 2019 “Vocal, Digital, Manual.” Delivered at Modern Language Association Annual Convention. Chicago. 01/06/19
- 2018 “Jews Forcing Jews: Religion and the Forced Conversion of the Qaraites in Medieval Castile.” Delivered at “Torah, Shari‘a, and Lex: Medieval Discourses on Religion?” Brown University. 12/10/18.
- 2018 “Anti-Aljamiado: Inverted Alphabets and Subverted Languages in the *Antialcoranes*.” Delivered at “Iberia, the Mediterranean, and the World in the Late Medieval and Early Modern Periods.” UCLA. 10/12/18
- 2017 “Translation and Multilingualism.” Response paper. “Language and Group Boundaries in the Early Modern Mediterranean.” Yale University. 11/03/17.
- 2016 “Metaphors of Conversion: Avoiding the ‘Territorial Trap’ in the Study of Medieval Religion.” “Religious Conversions: A Workshop.” Departments of History and Religion. University of Florida. 03/29/16.
- 2016 “Enforcing Rabbinical Tradition: The Forced ‘Conversion’ of Castilian Qaraites.” Corpi project. CCHS-CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. 11/17/16.
- 2016 “Heresy and the *Antialcoranes*.” “Iberian Heterodoxes & Heterodoxies. 1400–1700.” Universität Basel. Basel, Switzerland. 09/08/16.
- 2016 “Abner of Burgos and the Legend of the Qaraites.” International Medieval Congress, University of Leeds, UK (IMC 2016). 07/05/16.
- 2016 “Of Second Sons and Forgotten Bastards: Language and Anxiety in the *Libro del Caballero Zifar*.” 51<sup>st</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. 05/13/16.
- 2015 “Jews Forcing Jews: The Story of the Forced Conversion of Iberian Karaites in the Anti-Jewish Writing of Abner of Burgos.” “‘Signes et scènes’, 2<sup>e</sup> rencontre du programme Pocran (Pouvoir politique et conversion religieuse – Antiquité-période moderne),” L’université Paris-Est - Marne-la-Vallée, France. 10/29/15.
- 2015 “‘Testes sunt ipsi, testis et erroris ipsius magister’: el musulmán como testigo en la polémica cristiana medieval.” “Autorrepresentación y controversia en el mundo ortodoxo y latino. Balance de una investigación. IV Seminario internacional Islamolatina.” Universitat Autònoma de Barcelona. 10/27/15.
- 2015 “From Convert to Convert: On the Medieval Parallels and Predecessors of the Pfefferkorn-Reuchlin Debate.” “*Noviter in lucem data iudeorum secreta*. Johannes Pfefferkorn’s Campaign against the Jews: Antisemitism and Ethnography in the Sixteenth Century.” Uppsala University, Sweden. 02/24/15.
- 2014 “From Father to Son: Ways of Reading the Alfonsine Tradition, 1250–1350.”

- “Interfaces of Medieval Literature” 2014 conference: International Networks and National Frameworks of Medieval Studies. Fordham University, New York. 10/25/14.
- 2014 “Polemics and Prisons: Captivity and Inter-Religious Encounter.” “Polemical Encounters: Polemics between Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond.” Corpi project. CCHS-CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. 10/01/14.
- 2014 “Conversion as a Historiographical Problem.” “Debating Conversion in Different Historical Contexts.” Ben-Gurion University of the Negev. Be’er Sheva, Israel. 05/26/14.
- 2014 “Ramon Martí: Hebrew, Latin, Aramaic, Arabic.” 49<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. Kalamazoo, Michigan. 05/08/14.
- 2014 “A Witness of Their Own Nation: On the Influence of Juan Andrés.” 2014 meeting of the Renaissance Society of America. New York City. Friday, 03/28/14.
- 2013 “Fictions of Selfhood and Belief in Ramon Llull.” “Interfaces of Medieval Literature” 2013 Conference. Central-European Institute of Philosophy. Prague, Czech Republic. 06/21/13.
- 2013 “Hebrew Gospels in Ramon Martí’s Pugio Fidei.” “12<sup>th</sup>- and 13<sup>th</sup>- Century Attempts to Translate Muslim and Jewish Texts Into Latin.” Ruhr-Universität Bochum. Käte Hamburger Kolleg “Dynamics in the History of Religions.” Bochum, Germany. 03/19/13.
- 2012 “Alfonso of Valladolid’s (d. ca 1347) Imitation and Critique of Petrus Alfonsi’s Dialogus.” “Petrus Alfonsi und die Religionspolemik. Hintergrund, Kontexte und Rezeption des Dialogus. Petrus Alfonsi and Religious Polemics. Background, Context, and Reception of His Dialogus.” University of Zürich. Zürich, Switzerland. 09/03/12.
- 2012 “Interfaces of Medieval Literature.” “Interfaces of Medieval Literature” 2012 Conference. Accademia di Danimarca, Rome, Italy. 05/17/12.
- 2012 “Polemical Romance: Abner of Burgos and Romance Bibles.” “Translating the Bible in the Middle Ages.” Real Colegio Complutense. Harvard University. 04/20/12.
- 2012 “Translating Between the Lines: Romance Bibles and Polemical Texts.” “Religious Criticism and the Growth of Knowledge: The Brighter Side of Inter-Religious Debates in Medieval Europe.” Fondation Hardt, Geneva, Switzerland. 02/10/12.
- 2011 “Of Scripture and Of Script: Contextualizing the Hebrew Gospel Citations of Ramón Martí.” Annual Meeting of the American Academy of Religion. San Francisco, CA. 11/21/11.
- 2011 “Images of Latin in Arabic and Hebrew.” “Interfaces of Medieval Literature” 2011 Conference. Fondation Les Treilles, Tourtour, France. 04/01/11.
- 2011 “Polemic as Narrative in Medieval Iberia.” “Interfaces of Medieval Literature” Conference. Fondation Les Treilles, Tourtour, France. 03/30/11.
- 2011 “Translating Authenticity.” “Translational Thresholds.” Princeton University.



- 03/05/11.
- 2010 “Positioning Paul in Late-Medieval Polemics.” “Dominant Discourses, Guarded Voices —Religion and Society in Spain and Its Empire, 14<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> Centuries.” Wake Forest University. Winston-Salem, NC. 10/21/10.
- 2010 “Secularizing the Seventh Age: The Political Messianism of Pablo de Santa María.” 45<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. 05/13/10.
- 2009 “Wicked Children?” Modern Language Association Annual Meeting, Philadelphia. 12/28/09.
- 2009 “Apocryphal Elijah: The Polemical Historiography of Solomon Halevi / Pablo de Santa María.” “Hebrew Literature, the Bible and the Andalusí Tradition in the Fifteenth Century.” Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council, Madrid). 10/05/09.
- 2009 “Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Christian Anti-Jewish Polemic.” “Convivencia: Representations, Knowledge, and Identities (500–1600 A.D.)” Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council, Madrid). 05/27/09.
- 2009 “The Alfonsine Hermes.” 44<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. 05/07/09.
- 2008 “In Search of Avicenna’s Legendary Oriental Philosophy in Medieval Castile.” Modern Language Association Annual Meeting, San Francisco. 10/27/08.
- 2008 “Translation and Transliteration in the Polemics of Raymond Martini, O.P.” “Translating the Middle Ages.” University of Illinois (Champaign). 10/28/08.
- 2007 “I Am You When I Am Myself: Authority, Authorship, and Autobiography in Abner of Burgos / Alfonso of Valladolid.” “Identidades judías en la baja Edad Media.” University of Granada, Spain. 11/08/07.
- 2007 “La fe de los moros no es tan mala...: The Evolution of Islam in Medieval Anti-Jewish Polemic.” “Al-Andalus: Cultural Diffusion and Hybridity in Iberia (1000–1600).” University of Wisconsin-Madison. 10/19/07.
- 2007 “The Convivencia Wars: Decoding Historiography’s Polemic with Philology.” “The Persistence of Philology: Rethinking Comparative Literary History on the Twentieth Anniversary of The Arabic Role in Medieval Literary History.” Chancellor Jackman Workshop, University College, University of Toronto. 03/16/07.
- 2005 “Conversion and Coercion: The Polemical Rhetoric of Medieval Self-Fashioning.” “Conversion: A Conference at Harvard University.” Harvard University. 09/24/05.
- 2005 “From Exegesis to Autobiography in Medieval Anti-Jewish Polemics: Pablo Christiani, Raymond Martini, and the Mostrador de justicia of Abner de Burgos.” 40<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. 05/07/05.
- 2005 “Alterity and Auctoritas: Conversion, Autobiography and the Transformation of Medieval Christian Polemic.” Annual Meeting of the Medieval Academy of America. Miami Beach, Florida. 04/02/05. [Winner of “MAA Best Graduate Student Paper” prize for 2005]

- 2003 “The Anxiety of Faith: the Castilian *Oracional* and the *Defensorium Unitatis Christianae* of Alonso de Cartagena (c.1386–1456).” 38<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. 05/10/03.
- 1998 “The Face in the Mirror: The Self and the Other in Tayib Salih’s Season of Migration to the North.” First Annual Graduate Student Conference on African and African Diaspora Studies; University of Illinois, Urbana-Champaign. 02/22/98.

---

### CAMPUS LECTURES AND COLLOQUIA AT HOME INSTITUTIONS

---

- 2022 “Teaching Race & Ethnicity Courses in LSA.” Panel discussion in LSA Teaching Academy. University of Michigan. 08/17/22.
- 2021 “Anti-Aljamiado: Inverted Alphabets and Subverted Languages in the *Antialcoranes*, Medieval Colloquium, University of Michigan. 09/26/21.
- 2018 “Reifying the Center.” Response paper at “Margins of the Mediterranean.” Fall 2018 Mediterranean Seminar. University of Michigan. 10/27/18.
- 2017 “Of Second Sons and Forgotten Bastards: Arabic Language and Paternal Anxiety in the *Book of the Knight Zifar*” Comparative Literature Colloquium, University of Michigan. 11/17/17.
- 2017 “Riccoldo Redux: The Early Modern Afterlife of a Medieval Polemical ‘Bestseller.’” Co-Presentation with Kate Waggoner Karchner. University of Michigan FoRMS Medieval Lunch. 10/31/17.
- 2015 “La conversión como evento.” Facultad de filosofía. Universidad de Sevilla. 04/28/15.
- 2014 Response to Christopher MacEvitt, “Putting ‘Crusader’ Back in the Crusader States.” Conference on “Crusade, Jihad, and the Multi-Confessional State.” University of Michigan. 11/17/14.
- 2013 “What Would Neil Postman Do? Reflections on Revising my Courses.” “Panel on Teaching: Evaluating and Revising Challenging Undergraduate Courses.” University of Michigan. 10/25/13.
- 2013 “La Conversión y la narrativa.” Invited Speaker. Observatorio de religiones comparadas, Universidad Pablo de Olavide/Universidad de Sevilla, Sevilla. 04/26/13.
- 2011 Response to Alison Vacca, “The Correspondence of ‘Umar II and Leo III.” Third Annual International Graduate Student Workshop: Armenian Subjects in the Medieval and Early Modern Islamic World. University of Michigan. 05/10/11.
- 2011 “Conversion and Narrative in the Medieval Mediterranean.” Brown Bag Lecture. Institute for the Humanities. University of Michigan. 04/12/11.
- 2011 “The Fair Captive of the Self.” “Gender in the Archives. Celebrating Theresa Tinkle: *Gender and Power in Medieval Exegesis*.” University of Michigan, Institute for Research on Women and Gender. 03/09/11.
- 2011 “Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Medieval Christian Polemic Against Jews.” Brown Bag Lecture. University of Michigan. 01/24/11.
- 2011 “Latin Against Hebrew, Latin Against Arabic: Linguistic Authority in the

- 2008 Medieval Mediterranean. Center for North African and Middle Eastern Studies Colloquium, “Alphabet Wars,” University of Michigan. 01/19/11.  
 “Hijacking Scriptures in Medieval Polemics.” Center for North African and Middle Eastern Studies Colloquium, “Religion and the Subversive.” University of Michigan. 11/17/08.
- 2007 “The Earth Was Illuminated by His Splendor: The *Beatus* Apocalypses.” Invited Speaker. Morse Library. Beloit College. 01/18/07.
- 2005 “‘Lo mostraron encubiertamente los filósofos...’: The Arabic Sources in the *Moreh Zedek / Mostrador de justicia* of Abner de Burgos / Alfonso de Valladolid”. Guest presenter. Yale Near Eastern Languages and Literatures Roundtable. 10/27/05.
- 2004 “The Influence of Islam on the Growth of the West.” Invited speaker. Institute on “Understanding Islamic Societies.” Programs in Educational Resources (PIER) at the Yale Center for International and Area Studies. 07/09/04.

---

## INTERVIEWS AND PODCASTS

---

- 2019 Podcast episode entitled “He is Still Israel? Conversion and Sephardic Identity before and after 1391. Produced as part of the [“Frankely Judaic”](#) podcast from the Frankel Center for Judaic Studies at the University of Michigan. 2019.  
<https://soundcloud.com/user-780716487/ryan-szpiech-he-is-still-israel-conversion-and-sephardic-identity-before-and-after-1391>
- 2013 Interview of Szpiech by Prof. Esther Pascua (in Spanish): Los estudios mediterráneos y la interacción transcultural. [Interview begins at minute 32:20] 10/14/13 on Radio Círculo (100.4 FM, Madrid), on the show Contratiempo: historia y memoria.  
<http://sites.lsa.umich.edu/ryanszpiech/wp-content/uploads/sites/88/2021/11/Interview.Contratiempo.14-10-13.mp3>

---

## SERVICE TO THE PROFESSION

---

### Editorial Work

- Service as Editor:
  - Editor-in-Chief, journal: *Medieval Encounters: Jewish, Christian, and Muslim Culture in Confluence and Dialogue* (2013–2023)
  - Co-Editor, book series: “The Iberian Religious World” Series, Brill (2021–present)
- Membership on editorial advisory boards:
  - Book Series: *Translatio* (Durham University IMEMS Press/Boydell & Brewer) (2021–present); *Dumbarton Oaks Medieval Library, Medieval Iberia Series* (Harvard University Press) (2015–present); *Heterodoxia Iberica* (Brill) (2016–present); *Transcultural Medieval Studies* (Brepols, 2019–present)
  - Journals: *Medieval Encounters* (2023–present); *The Medieval Review* (2022–present); *La Corónica* (2017–present); *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos*

(2016–present); *Revista de estudios hispánicos* (2015–present); *Journal of Transcultural Medieval Studies* (2013–2018); *Fragments: Interdisciplinary Approaches to the Study of the Ancient and Medieval Pasts* (2011–present); *Beytulhikme: An International Journal of Philosophy* (Referee Board, 2011–2012)

### Evaluation and Referee Work

- Evaluation of applications for research foundations:
  - Institute for Advanced Study, School of Historical Studies, Princeton University: 2021–22 Members selection (invited 2021); 2021–22 Members selection (2020); Israeli Science Foundation: research grant application (2022; 2015); American Academy in Berlin: Fellows selection (2020); Research Council at KU University of Leuven, Belgium: C1 funding grant, (2018); European Research Council: Starting Grant evaluator (2017 call); Universitat Autònoma de Barcelona: Horizon 2020 grant evaluator, member of “Scientific Selection Committee” for postdoctoral fellowship by the “P-Sphere Cofund” (2016); MacArthur Foundation: fellows program selection (2015); Israel Institute for Advanced Studies (IIAS): group research proposal (2015)
- Tenure dossier evaluations for university departments (2013–present):
  - University of South Carolina (Department of Religious Studies); University of Massachusetts-Amherst (Department of Languages, Literatures, and Cultures); New York University (Department of Spanish and Portuguese); University of Chicago (Department of Romance Languages and Literatures); Columbia University (Latin American and Iberian Studies).
- Participation on referee and advisory committees:
  - Advisory Board, “EuQu: The European Qur’an.” European Research Council, Synergy Grant. (2019–25).
  - Advisory Scientific Committee of the 2018 WOCMES (World Congress of Middle Eastern Studies), Seville, Spain.
  - Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva (ANEP; Spain’s “National Agency of Evaluation and Planning”) (ongoing evaluation board member, 2015–present)
  - Served on Panel of Judges for the *La Corónica* International Book Award (2017)
- Evaluation of book manuscripts and book proposals for academic presses:
  - University of Toronto Press (2021); University of California Press (2019); Routledge (2017); Brill (2017, 2016, 2014); University of Pennsylvania Press (2016, 2015); Oxford University Press (2015); Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (Collection: “Nueva Roma” in 2015; Collection: “Literatura hispano-hebrea” in 2012); Liverpool University Press (2014); Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies (2013); The Zalman Shazar Center for Jewish History, Jerusalem (2011)
- Evaluation of article manuscripts for peer-reviewed journals:
  - Philologia Hispalensis* (2022); *Anuario de Estudios Medievales* (2020); *Revista de estudios hispánicos* (2020, 2016); *Henoah* (2019); *Speculum* (2019, 2015, 2010); *Culture and History* (2017); *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Hebreo* (2017); *La Corónica* (2016, 2012, 2011); *Revista Hispánica Moderna* (2016); *The Journal of Religion* (2016); *Journal of Medieval Iberian Studies* (2015); *Al-Qanṭara* (2013); *Jewish History* (2013); *Gesta* (2013); *Comparative Studies in Society*

*and History* (2011); *Medieval Encounters* (2010, 2009); *Social History of Medicine* (2008)

### **Organizing and Chairing**

- Conferences and symposia organized:
  - “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.” Two-day international conference organized at Frankel Center for Judaic Studies. University of Michigan. 3/27/19–3/28/19.
  - “Christian-Muslim Interaction.” Michigan Medieval and Early Modern Seminar (One-day symposium). Co-Organizer with Hussein Fancy (History). University of Michigan. 11/04/11.
  - “Late Medieval Exegesis: An Interfaith Discourse.” Two-day international conference University of Michigan. 10/17/11–10/18/11.  
<http://www.congresos.cchs.csic.es/exegesis>
- Conference panels organized:
  - “Legacy of Sefarad: The Material and Intellectual Production in Late Medieval Sephardic Judaism.” International Medieval Conference, Leeds, UK (IMC 2016) Session 532. 07/05/16.
  - “Reflections on the first year on the job; or, what I wish I had known while still in school.” Annual Meeting of the Medieval Academy of America. Boston, Massachusetts. 03/30/06.
- Conference panels moderated/chaired:
  - “Social Networks of Sephardi Life.” Conference on “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.” University of Michigan, Frankel Center for Judaic Studies. 03/28/19.
  - “Ethnography and Sources 1” and “Converts and Polemicists 3.” Two sessions at “*Noviter in lucem data iudeorum secreta*. Johannes Pfefferkorn’s Campaign against the Jews: Antisemitism and Ethnography in the Sixteenth Century.” Uppsala University, Sweden. 02/24/15–02/25/15.
  - “Jews, Jerusalem, and Babylon.” 47<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, Michigan. 05/11/12.
  - “Crossing Religious and Linguistic Boundaries.” Conference on “The Hebrew Book in the Western Mediterranean, 13<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> Centuries.” CSIC (Spanish National Research Council), Madrid, 03/05/12–03/06/12.
  - “Problemas de identidad y memoria en la literatura española.” 10th American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Biennial Northeast Regional Meeting. Yale University. 09/11/04.
  - “Lengua y literatura españolas en la Edad Media I.” 38<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, Michigan. 05/08/03.

---

### **SERVICE TO DEPARTMENT AND UNIVERSITY**

---

#### **University of Michigan**

##### University and College:

- International Institute, Steering Committee (F22– present)
- International Institute, Hiring Committee, Title VI External Grants Coordinator (member,

F2021)

- International Institute, Masters in Regional Studies (MIRS) Executive Committee (member F2019–W2021)
- LSA Nominating Committee (member, W2016).
- International Institute Fulbright Review Committee (member, F2016; F2014; F2010; F2008)
- International Institute Student Fellowship Award Committee (member, W2018)
- Undergraduate Research Opportunities Program (UROP) Project Director:
  - Fatimah Almutawa (2022–23)
  - Reema Kaakarli (2014–2015)
  - Sloane Skinner (F2010)
  - Rianna Harris (2010–2011)
  - Nathan Torreano (2008–2009)
  - Micah Kanters (2007–2008)
  - Thomas Topping (2007–2008)

#### Center for Middle Eastern and North African Studies

- Director. Center for Middle Eastern and North African Studies (2021–present).
- Associate Director. Center for Middle Eastern and North African Studies. Includes appointment on CMENAS Executive Committee. (F2019–W2021).
- Faculty Ally for Diversity in Education, Center for Middle Eastern and North African Studies (F2019–F2021).
- FLAS Fellowship Committee. (**chair**, W2021, W2020; member, W2018; W2011)
- CMENAS MA Admission Committee (**chair**, W2021, W2020; member, W2018)

#### Department of Romance Languages and Literatures:

- RLL Executive Committee (*ex-officio* W2021; member F2016–W2018)
- Graduate Studies Committee (**interim chair and DGS**, W2021; member, F2020–present; F2008–W2009)
- Undergraduate Curriculum Committee:
  - Spanish Section (**Section Head** in W2014–F2014 and F2016 to W2017; member F2013– W2014, F2015–W2017)
  - Romance Languages Section (F2007–W2009; F2013–W2014)
- Mediterranean Cluster Committee (F2015–present; F2013–F2014; **chair**, 2019–present)
- RLL Assessment Committee (F2020–W2021)
- Transfer-credit evaluator for Spanish (Sp2022)
- Lecturer Review Committee (F2013–W2014)
  - Maryline Hartman (Major review, 2014)
  - Susan Col-Ramírez (Major review, 2020)
- Faculty and Lecturer Awards Committee (2019–20)
- Spanish-Portuguese Major Proposal Committee (W2016–W2017)
- Professor–Lecturer Relations Task Force Committee (F2014)
- Faculty Third-Year Review Committees
  - Mayte Green-Mercado (**chair**, W2016)
- Faculty mentoring
  - Mayte Green-Mercado (2013–2017)

- Collegiate Fellow mentoring  
Adi Bharat (2020–21)
- RLL Search Committees:  
Lecturer I in Spanish (two positions, F2016)  
Lecturer III in Spanish (Sp2016)  
Assistant Professor of Spanish (2010– 2011)
- Graduate Fourth-Term Review Committees:  
Donghoon Lee (**chair**, 2020)  
Zachary Severs (member, 2019)  
Laura Pensa (**chair**, 2018)  
Martín Ruiz Mendoza (member, 2017)  
Juan Udaondo Alegre (**chair**, 2014)  
Pedro Aguilera-Mellado (**chair**, 2012)  
Abigail Celis (member, 2012)  
Matthieu Dupas (**chair**, 2011)  
Rachel TenHaaf (**chair**, 2009)
- Undergraduate Concentration Advisor: Spanish (F2019–present; F2016–F2017; F2015–F2016; F2013–F2014; F2010–W2012; F2008–W2009); Romance (F2013–W2014).
- Romance Languages Mediterranean Cluster Proposal Subcommittee. (W2009).
- Newsletter Committee (F2010; W2009; F2008)
- Coordinator, Spanish 320: Introduction to the Study of Hispanic Literature (2010–11) [7 GSIs, approx. 175 students)
- Rackham Michigan Humanities Emerging Research Scholars Program (MICHHERS) (Sum2018, faculty mentor; Sum2017, seminar instructor)

#### Frankel Center for Judaic Studies:

- Tenure Review Committee (TRP), Department of Judaic Studies  
Devi Mays (**chair**, F2020–W2021)
- Third-Year Review Committee, Department of Judaic Studies  
Rebecca Wollenberg (**chair**, F2021–W2022)
- Search and Hiring Committees, Department of Judaic Studies:  
Medieval History: Ad hoc committee, dual-career hire (**chair**, W2022)  
Mediterranean Jewish History/Culture search (W2014, W2012)
- Judaic Studies Curriculum Committee (member, W2011)
- Judaic Studies Steering Committee (ad hoc member, W2009)
- Judaic Studies Executive Committee (ad hoc member, W2009)
- Judaic Studies Mediterranean Cluster Proposal Subcommittee. (member, W2009)

#### Department of Classics:

- Tenure Review Committee (TRP), Department of Classics  
Aileen Das (member, F2019–W2020)
- Faculty Third-Year Review Committee, Department of Classics  
Aileen Das (member, W2018).
- Faculty Mentoring for Mediterranean Cluster (Aileen Das, 2016–2019).
- Search committee, Mediterranean Cluster, Department of Classics (member, F2014).

Department of Comparative Literature:

- Translation Studies Committee (member, F2017–W2018, F2019–present.)

Program in Medieval and Early Modern Studies:

- Steering Committee (member, F2020–present)

**Beloit College**

Department of Modern Languages and Literatures:

- Search Committees: Assistant Professor of Japanese (F2006); Visiting Assistant Professor of Spanish (Sp2007).

---

**EXAM, THESIS, AND DISSERTATION COMMITTEES**

---

**University of Michigan**

Department of Romance Languages and Literatures (RLL)

- Dissertation direction in RLL:
  - Luis Miguel Dos Santos (**director**; defended Sp2021)
  - Zachary Severs (**director**, 2020–present)
- Dissertation committees in RLL:
  - Dayanira Mora Pérez (reader, 2021–present)
  - Jaime Hernández (reader; defended Sp2021)
  - Persephone Hernandez-Vogt (reader; defended F2021)
  - Juan Udaondo-Alegre (reader; defended Sp2018)
  - Lorena Bolaños (2016–2019, left RLL program)
  - Martín Vega (reader; defended W2016)
- Graduate Preliminary Exam Committees in RLL:
  - Dayanira Mora Pérez (F2021)
  - Zachary Severs (**chair**, F2020)
  - Luis Miguel Dos Santos (**chair**, F2017)
  - Jaime Hernández (W2017)
  - Lorena Bolaños (F2016)
  - Juan Udaondo Alegre (F2015)
  - Susan Abraham (**chair**, F2014)
  - Martín Vega (F2011)
  - María Canal (F2011)
  - Diogenes Costa-Curras (F2011)
- Undergraduate Honors Thesis Committees in RLL:
  - Julia Tweadey (**director**, F2022–W2023)
  - Hannah Parton (reader, W2020)
  - Veronica Menaldi (**co-director**, with Catherine Brown, F2011–W2012)
  - Allison Jordan (reader, W2010)
  - Erin O’Keefe (**director**, F2010–W2011)

Department of History:

- Dissertations directed in History:
  - Shai Zamir (**co-director**, with Helmut Puff, F2019– present)



Katherine Waggoner (**co-director**, with Hussein Fancy; defended W2019)

Yanay Israeli (**co-director**, with Diane Hughes; defended W2017)

- Dissertation committees in History:  
Daniel Quick (reader; F2019–present)  
Daniel Hershenzon (reader; defended W2011)
- Graduate Preliminary Exam Committees in History:  
Shai Zamir (Sp2019)  
Katherine Waggoner (W2016)  
Yanay Israeli (W2012).

#### Department of Comparative Literature:

- Dissertation committees in Comparative Literature:  
Jaideep Pandey (reader; W2022–present)
- Graduate Preliminary Exam Committees in Comparative Literature  
Jaideep Pandey (F2021)
- Undergraduate Honors Thesis Committees in Comparative Literature:  
Omar Mahmood (**director**; W2016)

#### Department of Middle Eastern Studies:

- Dissertation Committees in MES:  
Paige Milligan (reader; defended W2022)  
Michail Kitsos (reader; defended Su2020)
- Graduate Preliminary Exam Committees in MES:  
Paige Milligan (F2017)

#### Department of Judaic Studies

- Undergraduate Honors Thesis Committees in Judaic Studies:  
Ethan Cohen (**director**; W2011).

#### Department of History of Art

- Dissertation Committees in History of Art:  
Michelle Al-Ferzly (reader; W2022–present)

#### College of Literature, Science, and the Arts

- Undergraduate Honors Thesis Committees in LSA:  
Moustafa Moustafa, LSA Independent Concentration Program (**director**, W2010)

#### **University of Notre Dame**

##### Department of Romance Languages and Literatures

- Graduate Preliminary Exam Committees:  
Mariana Cruz-Fernández (W2015)

#### **University of Minnesota**

##### Department of Spanish and Portuguese Studies

- Dissertation Committees:  
Veronica Menaldi (external reader; defended Sp2018)

## **University of Tel Aviv**

### Zvi Yavetz School of Historical Studies

- Dissertation Committees:  
Yosi Yisraeli (external reader; defended W2015)

## **Duke University**

### Department of Romance Studies:

- Dissertation Committees:  
Meaghan O’Halley. (external reader; defended W2013).
- Graduate Preliminary Exam Committees:  
Meaghan O’Halley (2010)

## **Universidad de Granada**

### Departamento de estudios semíticos (Área de estudios hebreos y arameos)

- Dissertation Committees:  
Isabel Marín Martínez (alternate reader/*miembro suplante*; defended W2015)

## **Universitat Autònoma de Barcelona**

### Departament de Ciències de l’Antiguitat i de l’Edat Mitjana (Antiquity and Medieval Studies):

- Dissertation Committees:  
Isaac Lampurlanés Farré (external reader; defended W2019)  
Manuel Montoza Coca (external reader; defended W2018).

---

## **COURSES TAUGHT (POST-GRADUATE)**

---

### **University of Michigan**

- Graduate courses:
  - “The Arab Spring: Ten Years Later” (CMENAS Colloquium; F2020)
  - “Medieval Iberian Otherness” (F2019)
  - “Migration in the Islamic World” (CMENAS Colloquium; F2019)
  - “Metamorphosis and Narrative in the Premodern Mediterranean” (F2017)
  - “The Origins of Authorship” (F2015)
  - “Translation and Anxiety” (F2013)
  - “Narrating Conversion in the Medieval Mediterranean” (F2010)
  - “This Text which is Not One: Five Ways of Reading the *Libro de buen amor*” (W2009)
- Graduate independent studies:
  - “Medieval Framed Tales in Iberia.” (Kathi Tapia, Comp. Lit 698, F2021)
  - “Al-Andalus and the Islamic World: Nostalgia and Literature” (Jaideep Pandley, Comp. Lit. 698, W2021)
  - “Medieval Geography and Iberian Travel Literature.” (Luis Miguel dos Santos, F2016) “Inventing Spanish: The Cultural World of Alfonso X” (2 students, W2012; 4 students, F2014)
  - “The Medieval Jews as a Political and Theological Minority” (Yanay Israeli, W2011)
  - “Originals, Copies, and Translations” (John Linsky, F2007).

- Undergraduate courses:

- “1492: History and Legend” (F2022)
- “Binge Watching Spanish History.” (Sp2022)
- “Moriscos and Aljamiado in Golden Age Spain” (W2023; F2020; F2011)
- “From India to Iberia: the Medieval Frame-Tale Tradition” (W2021; F2016; W2012; F2008)
- “From the Cid to Cide Hamete: Race and the Representation of Muslims in Spanish Literature” (F2021 R&E distribution; F2016; F2013; F2011; F2008)
- “Race and Limpieza de Sangre in Medieval Iberia” (F2022; F2020 R&E distribution; W2008)
- “Inventing Spanish: The Cultural World of Alfonso X” (F2019; F2014; W2012)
- “Narrating Conversion in the Medieval Mediterranean” (W2021; F2010)
- “The Mediterranean: History and Culture” (W2022; W2020; W2016)
- “Jewish-Christian Debate in Medieval Iberia and Beyond” (F2021; W2016)
- “The First Literatures of Granada” (Michigan Program in Granada; W2018)
- “Representing Muslims in Golden Age Literature” (Michigan Program in Granada; W2018)
- “Ramon Llull and the Dream of Conversion” (F2017)
- “*El Conde Lucanor*” (Sp2017)
- “The Literatures of Iberia 900–1600” (Sp2016; Sp2014; F2007)
- “Great Books of the Iberian Peninsula, Origins to 1650” (F2015)
- “Cervantes’s *Novelas Ejemplares*” (Sum2015)
- “Great Books of the Romance Literatures, Origins to 1650” (F2014)
- “Medieval Love Songs” (W2014)
- “*El Cantar de Mio Cid*” (W2014)
- “The First Literatures of Seville” (Michigan Program in Seville; W2013)
- “History of Sephardic Jewish Writing, 950–1550” (W2011)
- “Introduction to the Study of Hispanic Literature” (W2011)
- “Castilian Chivalry and the *Libro del Caballero Zifar*” (Wi2009)
- “Jews, Christians and Muslims in Medieval Iberia” (W2008)
- “Originals, Copies, and Translations in Medieval Literature” (F2010; F2007)
- Undergraduate independent studies (to accompany Honors Thesis mentoring):
  - “On Muhammad’s Zebra and the Nostalgia of the Moor” (Omar Mahmood, W2016)
  - “Cligés and Libro de Apolonio” (Veronical Menaldi, W2012)
  - “Américo Castro and his Legacy” (Erin O’Keefe, W2011)
  - “Iberian Pogrom and German Holocaust” (Ethan Cohen, W2011)
  - “Theory vs. Practice in Medieval Arabic Medicine” (Moustafa Moustafa, F2009)

## **Beloit College**

- Undergraduate courses:

- “*Don Quijote* and the Medieval Imagination” (Sp2007)
- “Literary Encounters in Medieval Spain: Translation, Rivalry, Love” (F2006)
- “Advanced Spanish Composition and Conversation” (F2006)
- “Intermediate Spanish.” (F2006, Sp2007, two courses)

---

## **AD-HOC CLASSES AND WORKSHOPS**

---

**University of Michigan**

• Graduate workshops:

“Editorial Work in and beyond the Academy.” Organized and led three-day Mellon workshop for graduate students (May 15–17, 2017)

“Editorial and Translation Work within and beyond the Academy” Organized and led six-day Mellon workshop for graduate students (May 9-11, 16-19, 2016)

**Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid**

• Graduate/advanced workshops:

“En los márgenes de los textos polémicos: de la exégesis al insulto.” Instructor (*via* Zoom) in the seminar “En los márgenes de los manuscritos hebreos.” (1 ninety-minute session; 1 fifty-minute session. April 28, 2022)

“Historia Cultural y Análisis Textual.” Co-instructor (1 two-hour session, May 22, 2014)

“El estudio filológico e histórico de las fuentes medievales: Orígenes, métodos y prácticas.” Co-instructor (6 two-hour sessions, May 14–June 20, 2013)

“El estudio filológico e histórico de las fuentes medievales: Orígenes, métodos y prácticas” Co-organizer and co-instructor (eight-day doctoral workshop, March 16–26, 2010).

**University of California, Los Angeles (as Distinguished Visiting Researcher, Center for Medieval and Renaissance Studies)**

• Graduate seminars:

“History, Religion, and Literature.” One session of LAMAR (Late Antiquity, Medieval, and Renaissance) seminar. UCLA, Center for Medieval and Renaissance Studies. October 15, 2018.

**University of Barcelona (as Visiting TA, via Illinois EAP graduate exchange program)**

• Undergraduate courses:

“Medieval English Literature” (1998)

“19th-century American literature” (1999)

“English Composition” (1998–1999, two courses)

---

**OTHER TEACHING EXPERIENCE**

---

2003–05      **Graduate Instructor**, Yale University, Department of Spanish and Portuguese

1998–99      **Visiting Lecturer**, University of Barcelona (via University of Illinois EAP graduate student exchange program)

1995–2000    **Graduate Instructor/Teaching Assistant**, University of Illinois, Urbana-Champaign (Departments of English; Comparative Literature; Religious Studies; Spanish, Italian, and Portuguese)

---

**ACADEMIC SERVICE TO THE COMMUNITY**

---

- Lecture (*on Zoom*): “From India to Iraq to Iberia; or Just How ‘Western’ is Western Literature, Anyway?” Bard Early College High School-Manhattan. 03/07/22.

- Public lecture as part of the “Seminars for Adult Jewish Enrichment” (SAJE) at the Jewish Community Center of Metropolitan Detroit, West Bloomfield, MI. “He is Still Israel? Conversion and Jewish Identity in the Middle Ages.” February 6, 2019.
- Presentation and discussion as part of “An Evening with the Frankel Center of Judaic Studies Scholars.” Ann Arbor Jewish Community Center. November 05, 2015.
- Presentation and discussion as part of “Frankel Scholars Forum.” 62<sup>nd</sup> annual Jewish Book Fair, 2013. Jewish Community Center of Metropolitan Detroit, West Bloomfield, MI. November 17, 2013.
- Presentation and discussion as part of “An Evening with the Frankel Center of Judaic Studies Scholars.” Ann Arbor Jewish Community Center. November 14, 2013.
- Public lecture at Adat Shalom Synagogue. Farmington Hills, MI. “Three Key Cities, Three Key Figures in Medieval Sepharad: Cordoba and Maimonides, Toledo and Samuel Halevi, Girona and Nahmanides.” December 16, 2007.
- Founded, organized, and hosted “Nova Cantica,” a weekly two-hour radio program of medieval music on WEFT, Public Radio in Champaign, Illinois; 90.1 FM (1997–1998).

---

## LANGUAGE SKILLS

---

### *Proficiency*

**English:** Native speaker

**Spanish:** Near-native proficiency in writing, speaking, and reading (texts from all periods, including reading of varieties of medieval Ibero-Romance).

**Latin:** Advanced reading and research ability

**French:** Advanced reading and research ability (including Old French); Intermediate speaking and writing

**Arabic, Hebrew, Catalan:** High Intermediate reading and research ability; Basic speaking/writing.

**German, Portuguese, Italian, Galician:** Basic reading and research ability.

### *Additional Language Training*

2000 University of Chicago, Summer Language Institute, Intensive Arabic 3 (summer)

1998 American University in Cairo, Arabic Language Institute/ALIS (summer)

1996 Université Laval, Québec, Intensive French Institute (summer)

1992–93 University of Barcelona (Illinois-California Education Abroad Program), Spanish-Catalan Program (AY)